

# Les apprenants de l'anglais comme langue seconde

## La tâche

- C'est d'ajouter et non de réparer ce que les élèves savent déjà. Ils ont beaucoup en commun avec les élèves d'immersion puisqu'ils apprennent une langue officielle et en même temps font le curriculum provincial. Les deux prennent beaucoup de temps!

## Problèmes

- les circonstances et réponses personnelles varient beaucoup; typiquement les élèves qui viennent juste d'arriver au Canada souffrent du choc culturel
- il y a quatre types principaux d'apprenants anglais langue seconde
  - les immigrants
  - les réfugiés
  - les personnes qui parlent un dialecte différent
  - les personnes née au Canada
- le gouvernement a imposé un plafond de cinq ans au financement pour le soutien additionnel
- la définition de ce qu'un an de service comprend est un problème puisque les endroits où il y a très peu d'élèves ALS peuvent recevoir de l'aide une fois chaque deux semaines lorsqu'un endroit avec une population haute d'élèves ALS peut recevoir deux ou trois périodes par jour
- il n'y a pas de limite sur le nombre d'élèves ALS qu'une enseignante peut avoir dans sa classe
- l'aide que chaque école reçoit est fixé au début de l'année alors ils ne reçoivent pas plus d'aide, même s'il y a beaucoup d'élèves qui arrivent au cours de l'année
- il y a une grande variété entre les apprenants ALS puisque des fois, les réfugiés ne sont jamais allés à l'école

## Des idées pour assurer la compréhension

- Il est important d'avoir une atmosphère qui est inclusive

### Visuel

- les affiches dans le corridor et dans la classe communiquent un message important et reflètent les perspectives culturelles de l'école
- les messages et les autres communications pourraient être dans plusieurs langues et les parents peuvent être inclus dans leur création
- les matériaux dans la classe et dans la bibliothèque devraient avoir des images réalistes et positives des autres cultures

### **L'ouïe**

- les annonces importants sur le système d'adresse publique ou dans les assemblés pourraient être dans les langues principales de l'école; cela assure que tous les élèves comprennent ce qui est important; les élèves pourraient faire les annonces aussi
- il est important de vérifier quel est le prénom et quel est le nom de famille pour éviter l'embarras et la confusion; il est aussi important de savoir la prononciation de leur nom pour introduire le nouvel élève à la classe

### **Activités parascolaires**

- s'assurer que les événements avec la nourriture se passent hors des périodes de jeûne et qu'ils satisfont les besoins culturels et religieux de tous les étudiants
- encourage les parents des élèves ALS à inscrire leurs enfants dans des programmes dans la communauté; cela va enrichir l'anglais, les encourager à parler et ils vont rencontrer des personnes avec les passe-temps similaires

### **Parents**

- il est important de s'assurer que les parents comprennent ce qui se passe dans la vie de leur enfant à l'école
- les bulletins devraient être traduits dans la langue maternelle pour que les parents sachent quand les rencontres auront lieu et ce qui se passe d'important à l'école
- pour les conférences avec l'enseignant, les parents et l'élève, il est possible de demander un interprète pour y assister

## **Des idées pour la salle de classe**

- écrire les choses importantes au tableau
- parler plus lentement
- donner des listes de vocabulaire et expliquer les mots difficiles
- donner plus d'un jour pour remettre les devoirs
- avoir de la patience!
- des groupes d'apprentissage coopératives où les élèves ALS sont mis avec des élèves qui parlent couramment l'anglais sont une bonne idée puisqu'ils ont un environnement avec beaucoup de soutien pour acquérir une langue seconde
- pour la première journée avec un nouvel étudiant dans la classe, envoyer un autre élève avec eux aux toilettes pour qu'ils savent où aller
- il est bien de mettre l'accent sur ce que les élèves peuvent faire bien, par exemple les maths ou l'art où l'anglais n'est pas aussi nécessaire
- pour l'éducation physique, soit sûr que l'élève sait ce qui se passe; demander qu'il/elle observe pendant quelques minutes et puis commence à jouer
- passer du temps avec l'élève chaque jour; une bonne idée est de les aider dans la période de lecture silencieuse, quand les autres élèves sont occupés
- dire à la bibliothécaire que tu as un nouvel étudiant pour s'assurer qu'elle l'aide à trouver des livres au propre niveau

## **Ressources pour enseignants**

<http://www.vsb.bc.ca/vsbprograms/kto12/ESL/resourcesforteachers.htm>

<http://www.bctf.ca/eslpsa/f-Links/LINKS.HTM>

<http://www.bctf.ca/TeachingToDiversity/ResourceInventory/esl/introduction.html>

<http://bctf.ca/parents/supportinglearning/esl-brochure>

Site web du Ministère d'éducation : <http://www.gov.bc.ca/>

Site web du BCTF : <http://www.bctf.ca>

Coelho, Elizabeth. *Learning Together in the Multicultural Classroom*. Markham: Pippin Publishing Limited, 1994.

Coelho, Elizabeth. *Teaching and Learning in Multicultural Schools*. Toronto: Multilingual Matters Ltd, 1998.

Helmer, Sylvia and Eddy, Catherine. *Look at me when I talk to you*. Toronto: Pippin Publishing Corporation, 1996.

Wild, Joy et al. *A Crisis in ESL Education in BC Schools*. Retrieved on September 21, 2006, from <http://www.bctf.ca/eslpsa> or [http://www.bctf.ca/eslpsa/Documents/Crisis\\_ESL\\_Education.htm](http://www.bctf.ca/eslpsa/Documents/Crisis_ESL_Education.htm)